

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 30 (2003)
Heft: 2

Artikel: 18 de mayo del 2003 : política más justa de salud pública
Autor: Crivelli, Pablo
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-908639>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Política más justa de salud pública

El 18 de mayo el soberano suizo tendrá que decidir sobre siete iniciativas populares y dos referéndum. Desde el año 1866 no se presentaron a la ciudadanía suiza tantas propuestas juntas.

ENTRE LAS PROPUESTAS MÁS explosivas se cuenta la iniciativa popular lanzada por el Partido Socialista Suizo (PSS) y los sindicatos «La salud debe permanecer accesible». Esta iniciativa de la izquierda rompe con el sistema actual de financiación de las cajas de seguro de enfermedad, basado en el principio de primas personales iguales para el seguro básico. Los iniciadores califican de injusto a este sistema, especialmente para las familias con hijos y recursos escasos. Exigen primas de seguro de enfermedad dependientes de los ingresos y del patrimonio.

Además, la iniciativa prevé co-financiar el seguro de enfermedad aumentando el impuesto al valor agregado. Para dominar los costos de la salud, también propone dar mayores competencias al Gobierno Federal en la planificación de las medidas referentes a la salud pública, esto a costillas de los cantones. «La salud debe permanecer accesible» representa un cambio radical del sistema, pero no logró convencer al Consejo Federal ni tampoco a la mayoría de los parlamentarios. Los partidos burgueses reconocen empero, que esta iniciativa puso el dedo en la llaga, especialmente en la alta carga financiera que representan las primas del seguro de enfermedad para la gente de recursos más humildes.

Sin embargo, el sistema de financiación propuesto no es más social que el existente. El aumento del IVA – que podría llegar hasta un 3,5% – es problemático, pues afecta a todos, independientemente de sus ingresos. Para los opositores, la iniciativa también es demasiado centralista, pues quita a los cantones una serie de competencias relevantes.

Discapacitados discriminados

Unas 700.000 personas discapacitadas residentes en Suiza están doblemente perjudica-

das – por un lado, y ante todo, por su discapacidad misma, pero también por los obstáculos que les dificultan hasta las actividades más simples. Alrededor del 70% de las instalaciones y prestaciones públicas no están adecuadas a sus necesidades. Por considerar intolerable esta situación, en 1999, las orga-



En Suiza viven unas 700.000 personas discapacitadas.

nizaciones de discapacitados lanzaron la iniciativa popular «Iguales derechos para los discapacitados». Compromete al Gobierno Federal a instalar accesos apropiados en los edificios y las infraestructuras – sobre la base de artículo 8 de la constitución federal, que prevé «medidas para anular los impedimentos a los discapacitados».

Según el Consejo Federal, la realización del proyecto originaría costos de alrededor de CHF 4.000 millones. Por lo demás, la iniciativa no diferencia los edificios públicos de los privados; por lo que, por ejemplo, un museo privado accesible al público general podría ser obligado a facilitar el acceso a los discapacitados. El Consejo Federal y el Parlamento recomiendan rechazar la iniciativa, pero han elaborado una contrapropuesta indirecta – la ley de equiparación de los discapacitados, que entrará en vigor el año 2004. En éste, el Consejo Federal prevé una solución de compromiso, que no solamente origina menos costos, sino, considera también las posibilidades financieras de cada cantón.

Energía nuclear – ¿sí o no?

Los partidarios y oponentes a la energía nuclear tienen alta tensión. Igual que en el año 1990, el pueblo tendrá que decidir sobre dos iniciativas referentes a la energía atómica: «Corriente sin átomo» y «MoratoriaPlus». La primera exige limitar el tiempo de explotación de las plantas nucleares a un máximo de 30 años, la segunda prevé prolongar por 10 años más la moratoria de construcción de plantas nucleares nuevas, aprobada hace 13 años por el pueblo. La economía y gran parte de los círculos políticos rechazan ambas iniciativas por motivos financieros: según un estudio de la Oficina Federal de Energía, la primera iniciativa le costaría CHF 45.000 millones a la economía suiza y la segunda CHF 25.000 millones. El 60% de la corriente producida en Suiza es hidroeléctrica y un 40% proviene de plantas nucleares. Si se paran las cinco plantas nucleares que funcionan actualmente en nuestro país, la energía alternativa, eólica o solar, no alcanzaría para cubrir la demanda y se tendría que recurrir a energéticos menos ecológicos como el gas y el petróleo. Los opositores a la energía nuclear lo ven diferente: exigen que Suiza abandone la energía nuclear y que utilice fuentes energéticas que no produzcan desechos nocivos para el hombre y para el medio ambiente.

Small is beautiful

«La época de un ejército grande ya pasó.» Con estas palabras, los partidarios del ejército nuevo recomiendan al pueblo rechazar los referéndum contra la reforma del ejército XXI y contra la reforma de la protección civil. Con el objeto de poder afrontar nuevas amenazas, como terrorismo, catástrofes naturales y conflictos internos, el ejército del futuro será más pequeño (140.000 soldados) y más flexible. Esto también vale para la protección civil, que se reducirá de 280.000 a 120.000 miembros. Contra este proyecto se formó una comisión integrada principalmente por círculos conservadores. Considera al ejército XXI como un instrumento compatible con la OTAN. La reforma de la protección civil también es combatida: los opositores temen un debilitamiento de la protección civil en tiempos de creciente peligro de terrorismo. Los partidarios de la reforma niegan haber copiado las estructuras

de la OTAN: el sistema de milicias y la neutralidad siguen siendo los elementos centrales del ejército suizo.

Nunca sin mi auto

El Consejo Federal también recomienda a los ciudadanos rechazar las demás iniciativas. La iniciativa popular «Por un domingo sin autos en cada estación – un ensayo para cuatro años» se considera de difícil realización; en cuanto a las iniciativas «Sí a los alquileres justos» y «Para suficiente oferta de capacitación profesional» el parlamento ha elaborado nuevas leyes que deberían solucionar estos problemas.

Pablo Crivelli 

Traducido del alemán.

«Domar las cajas de seguro de enfermedad»

La iniciativa popular para «Domar las cajas de seguro de enfermedad» fue lanzada en febrero del 2002 por la Unión de Asegurados y Sanadores (Rassemblement des Assurés et des Soignants – RAS) que es totalmente independiente de la política partidaria. Su meta es «proteger a las suizas y a los suizos de las primas en constante incremento de las cajas de seguros de enfermedad».

Las primas se deberían establecer sobre la base de una liquidación real de los costos de un ejercicio económico, que sería controlada por una auténtica autoridad de control. Por lo demás, prevé que los controles de las reservas de las cajas sean realizados por un ente independiente. El control de la compensación de riesgos adaptada a los riesgos reales debería ser realizado por el mismo ente independiente. Con esto se trata de facilitar la competencia entre los aseguradores. Otro objetivo de la iniciativa es que los aseguradores lleven sus cuentas según el principio de la transparencia: prevé una separación estricta de la contabilidad y del capital entre el seguro obligatorio de tratamiento de enfermedad y las otras ramas del seguro de enfermedad. BDK


Embriones humanos para la investigación

En Suiza también será posible utilizar células stem de embriones humanos remanentes para fines de investigación.

LA DECISIÓN FUE aprobada con una clara mayoría (23 votos y algunas abstenciones): Al final de un largo debate en la sesión de primavera del Parlamento, el Consejo de los Estados aprobó la ley sobre la investigación de células stem embrionales. El interés de la ciencia en este material biológico radica en que se trata de células «inmaduras», o sea, de células que aún no se han desarrollado para formar uno de los diferentes tejidos que componen el cuerpo humano. Actualmente, explicaron diferentes consejeros de estado en el transcurso del debate, los científicos están tratando de descubrir cuáles son los mecanismos que hacen que células comparables, sacadas de embriones de pocos días, se desarrollen formando tejido nervioso o tejido muscular. Cuando este proceso esté aclarado, el gran desafío será «obligar» al material biológico a especializarse en el tejido deseado por los científicos, a efectos de reparar los daños causados por un infarto o una embolia cerebral o para desarrollar medicamentos que puedan curar las enfermedades degenerativas como Parkinson o Alzheimer.

Por el momento, precisan los representantes de los cantones, los científicos sólo están en la fase de investigación fundamental y habrá que esperar muchos años aún para las primeras utilidades medicinales. Los consejeros de estado, principalmente los burgueses, consideran que la ciencia y las empresas farmacéuticas de Suiza no quieren seguir presenciando simplemente los progresos obtenidos en este sector por los países más liberales como Gran Bretaña y exigen una regulación legal correspondiente. Antes de aprobar la nueva ley, el consejo de los estados consideró numerosas objeciones de naturaleza ética y moral y estableció severas condiciones globales para continuar la investigación de las células stem.

Cárcel para infractores

Las células stem sólo pueden ser extraídas de los embriones remanentes de una fecundación in vitro, que no fueron usados para la gestación y que serían destruidos. Antes de que los científicos puedan comenzar sus investigaciones, necesitan aún el permiso de la Oficina Federal de Salud, de la Comisión Nacional de Ética y de los genitores propietarios de los embriones. Por lo tanto, la ley prohíbe la generación y comercialización de embriones humanos para fines exclusivamente científicos. Para prevenir usos impropios, se han previsto condenas que van desde multas hasta cinco años de cárcel. La ley será analizada ahora por el Consejo Nacional. Podría entrar en vigor a comienzos del año 2004. Pablo Crivelli 

Traducido del alemán.

Votaciones Populares Federales

18 de mayo del 2003

- Modificación de la ley federal sobre las fuerzas armadas y la administración militar (Ejército XXI)
- Ley federal sobre la protección de la población y la protección civil
- Iniciativa popular «Sí para alquileres decentes»
- Iniciativa popular «Por un domingo sin tránsito automotor en cada estación del año – un ensayo durante cuatro años (Iniciativa de domingos)»
- Iniciativa popular «La salud a un precio accesible (Iniciativa de la salud)»
- Iniciativa popular «Iguales derechos para discapacitados»
- Iniciativa popular «Abandonar la energía nuclear – Para un cambio en el sector energético y la paralización progresiva de las plantas nucleares (Abandonar la energía nuclear)»
- Iniciativa popular «Moratoria Plus – Para prolongar la prohibición de construir plantas nucleares y la limitación del riesgo nuclear (Moratoria Plus)»
- Iniciativa popular «Para suficiente oferta de capacitación profesional (Iniciativa de puestos de aprendizaje)»

Fechas de las votaciones siguientes en el 2003

19 de octubre / 30 de noviembre